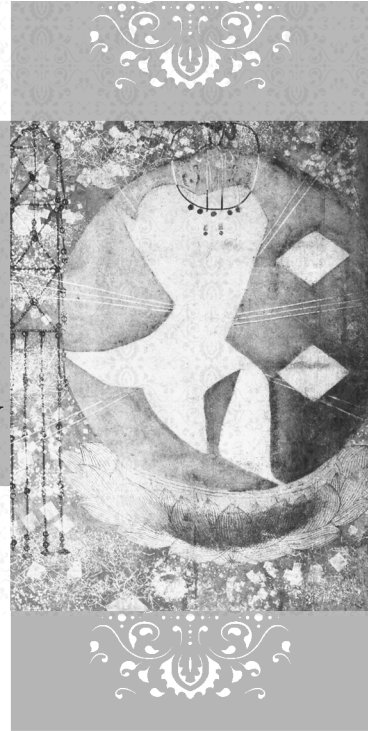




正法印
PROPER DHARMA SEAL

妙法蓮華經淺釋

The Dharma Flower Sutra with Commentary



【觀世音菩薩普門品第二十五】

CHAPTER TWENTY-FIVE:
THE UNIVERSAL DOOR OF GUANYIN BODHISATTVA

修訂版 Revised version

宣化上人講解

國際譯經學院記錄翻譯

Commentary by the Venerable Master Hua

English Translated by the International Translation Institute

有的人就說：「有的人他還沒有知道，所以他就不去做；他若知道了，就會去做去？」王陽明就說：「他知道了而不去做，那他還是沒有真知道；他若真知道了，就一定會去做的。」

王陽明在中國是一位很有名的學者，他的學說就是「知行合一」。王陽明說：他若真知道了，就一定真會去實行；沒有知道，所以他才不去行。這也就是說，他若真明白了，就不愚癡，就不會做愚癡的事情。他為什麼做愚癡的事情？因為還沒有明白。所以我說這是見理不真，見理沒有見真的。

舉出一個例子來講一講。什麼例子呢？譬如這愚癡的人，他就像：

好花常令朝朝豔，
明月何妨夜夜圓，
大地有泉皆化酒，
長林無樹不搖錢。

這個貪花的人，他生出一種愚癡的心，他說：「我這朵花，永遠都是這樣鮮豔而不凋殘，時時都這樣開，天天都這麼美麗。」

Some people argued, “Well, it’s possible for people to understand but still not act accordingly.” Wang Yangming answered, “They don’t really understand. If they did, they would act accordingly.” Wang Yangming was a famous scholar in China. His philosophy was that “one’s conduct must accord with one’s knowledge.” A person with true understanding will do the right thing; a person without it will not. If a person understood, he wouldn’t do foolish things. Why do people do stupid things? Because they don’t really understand.

Let me give you an example. Deluded people fantasize:

*How wonderful it would be if flowers bloomed every morning,
If the bright moon were full every night,
If wine gushed forth from all the springs on earth,
If money rained down when the trees in the forest were shaken.*

Ignorant people who are fond of flowers think, “I wish my flowers would always bloom beautifully and never fade.”

People who enjoy looking at the moon may say, “How I wish the bright moon were full every night. The moon was full last night. How nice it would be if it were always full and never waxed or waned. I like looking at the moon every night. The full moon is so bright that I don’t need to light lamps. With the moon’s natural light, I can save money.” Wouldn’t you say such thoughts are foolish?

那個貪玩月的人，就說了：「明月何妨夜夜圓呢？昨天晚間那個月是圓的，如果每一晚間的月都是圓的，你說多好啊！我天天到外面去看月，一看這種月光輝映燦爛，我也不必點電燈，天然的光輝，又省錢，這多好！」這不是愚癡的想嗎？

月有盈虧，花有開謝。花開，這是生；花謝，這是花的落，也是花的死。月圓，就有月缺的時候。為什麼月有盈虧？這是一種天道的循環，也就是表示月是屬陰的，日頭就屬陽的；所以日頭天天都是圓的，月就有的時候圓、有時候不圓。男人就好像太陽似的，女人就好像太陰似的，她為什麼仿照太陰？女人這月信每月來一次，來的時候，也就是滿了；滿了之後，女人的血又虧了。所以女人以血為主，就屬於太陰的。這個太陰，它焉能每天晚間都圓的呢？這是不可能，所以這是一種愚癡的想法。

好喝酒的人，他就想：「我每天去買酒，買威士忌，買白蘭地，這很貴的！若是在地上有一個水池子，就變成了酒池，這樣我想飲酒就到那水池子裡取一點酒來飲，這有多方便！」

還有貪錢的人，也就想：「我現在去做工，賺錢非常地困難。如果每一棵樹都變成搖錢樹，樹上都結有元寶或者美金，我想要用錢，就到那個地方去取，這有多方便！」

但是這些都是不可能的事情！這都是愚癡的妄想。

還有最簡單的一種例子，什麼呢？這個人也沒有讀書，甚至連小學都沒入，中學那更不要提，他就想要得一個大學博士的學位。你說豈有此理呢！小學都沒讀，大學博士的學位怎能就這樣給你呢？他就尋思自己可以得到，這也是愚癡的。

還有一種人，他根本沒有種田去，到時候就想收穀，這都是愚癡妄想。甚至於也沒有買馬票，到時候他想中頭彩，這都是一種愚癡的想法。可是這愚癡的想法，一般普通大多數都有這種毛病。那怎麼辦呢？有這種毛病就應該把它改了。

☯待續

The moon waxes and wanes. Flowers bloom and wither. If a flower blooms, it's sure to wither one day. When flowers bloom, they're at the flourishing stage; when flowers fade away, they're at the dying stage. Similarly, the full moon is sure to wane one day. The moon goes through stages of waxing and waning. Why does the moon wax and wane? This is a cycle in the law of nature. The moon represents yin; the sun represents yang. Therefore, the sun is always round and full, while the moon is sometimes full and sometimes not. Men are like the sun, while women are like the moon. Why are women like the moon? Women go through monthly menstrual cycles. During menstruation, the uterus is full and blood is discharged. Because women are affected by the menstrual cycle, they are represented by the moon. Can the moon be full every night? No, that's impossible. It's foolish to have such a thought.

“If wine gushed forth from all the springs on earth.” People who like to drink think, “Every day I have to go and buy liquor, whiskey, or brandy, and it's very expensive. Wouldn't it be great if the lake turned into liquor? I could just go down to the lake and take a drink whenever I felt like it.”

People who are greedy for money think, “I have to go to work to earn money. It's really painful. If all the leaves of the trees turned into money, wouldn't that be great?” But that's obviously impossible. It's just another form of deluded thinking.

Here's another example: someone might wish for a Ph.D. when he hasn't even gone to elementary school, much less high school. That's also ridiculous. How can you obtain a Ph.D. when you don't even have an elementary education? But this person thinks he can get a Ph.D. This is also a foolish thought.

Consider another example: someone wishes for a good harvest when he didn't plant anything. Even worse, someone wants to win the horse races when he didn't bet anything. These are foolish thoughts. However, as foolish as they are, most people fall prey to such thoughts. Most people make this mistake. So what's to be done? If you're prone to thinking like this, you should change. That's all!

☯To be continued